

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		Traducción e Interpretación			
MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Introducción a la Traducción en ámbitos específicos B/C I	Traducción en Ciencia y Tecnología A-B/C	3.º 4.º	5.º Y 6.º 7.º Y 8.º	6	Optativa

ATENCIÓN TUTORIAL	
HORARIO (Según lo establecido en el POD)	HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL (Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)
Miércoles y viernes de 11:00 a 14:00 horas	Correo electrónico: lepoder@ugr.es PRADO Zoom o Meet (previa cita)
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO (Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)	
Sin cambios con respecto a la guía docente antes del estado de alarma ocasionado por el COVID-19.	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE (Actividades formativas indicando herramientas para el desarrollo de la docencia no presencial, si procede)	
<ul style="list-style-type: none"> El temario e información complementaria está disponible en PRADO. Desde el día 16 de marzo las clases se están impartiendo alternando medios virtuales síncronos (al mismo tiempo) y asíncronos (en tiempos distintos) y con el mismo horario que tenían inicialmente. Las clases se imparten a través de Zoom, Google Meet o Google Classroom. Para ello los/as alumnos/as reciben el enlace correspondiente (a través del correo electrónico o del foro de PRADO) unos minutos antes del comienzo de cada clase. <p>Los/as alumnos/as que tengan problemas para acceder a PRADO o a las clases, reciben la información correspondiente por otro medio (correo electrónico o por teléfono móvil, si fuese necesario).</p>	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL (Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)	

Convocatoria Ordinaria

La evaluación será continua y consistirá en:

Tipo o tipos de pruebas

- **Talleres de traducción (60 %)**

Descripción:

Realización de tareas de pre-traducción y traducción, tanto individual como grupal (identificación de términos problemáticos en lengua origen; búsqueda de textos paralelos en lengua meta; resolución de problemas de traducción).

Se hará media aritmética de las tareas de pre-traducción y traducción realizadas dentro de los talleres.

- **Prueba de traducción (40 %)**

- Descripción:

Tarea de traducción individual de un texto que tendrá lugar **dentro del período docente**.

Medio o plataforma

Las tareas de pre-traducción y traducción llevadas a cabo en los talleres de traducción, así como la prueba de traducción, se entregarán por Google Classroom y PRADO.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la traducción A-B/C Francés en ámbitos específicos (búsqueda de información y documentación, uso de la lengua meta -discursos propios de los ámbitos específicos de la ciencia y tecnología de la lengua meta-, toma de decisiones traductológicas apropiadas, etc.).

* Si un/a estudiante no puede, por motivos técnicos, realizar la conexión o enviar los trabajos entrará en contacto con el/la profesor/a para buscar una alternativa.

* Si un/a alumno/a de evaluación única final solicita incorporarse a la evaluación continua, puede hacerlo. En este caso tendrá que realizar todas las actividades, ejercicios o tareas realizadas en la asignatura hasta el momento de su incorporación.

Convocatoria Extraordinaria

Tipo o tipos de pruebas

- **Tareas de pre-traducción 40 %**

- **Traducción individual 60 %**

Descripción:

Los/as estudiantes que hayan solicitado la **Evaluación Única Final** realizarán, por un lado, tareas de pre-traducción y, por otro, la traducción de un texto científico-técnico.

Medio o plataforma

Las tareas de pre-traducción y traducción se entregarán por Google Classroom y PRADO.

Criterios de evaluación Parámetros de calidad de la traducción A-B/C Francés en ámbitos específicos (búsqueda de información y documentación, uso de la lengua meta -discursos propios de los ámbitos específicos de la ciencia y tecnología de la lengua meta-, toma de decisiones traductológicas apropiadas, etc.).



MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL NO PRESENCIAL

(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

Tipo o tipos de pruebas

- **Tareas de pre-traducción 40 %**
- **Traducción individual 60 %**

Descripción:

Los/as estudiantes que hayan solicitado la **Evaluación Única Final** realizarán, por un lado, tareas de pre-traducción y, por otro, la traducción de un texto científico-técnico.

Medio o plataforma

Las tareas de pre-traducción y traducción se entregarán por Google Classroom y PRADO.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la traducción A-B/C Francés en ámbitos específicos (búsqueda de información y documentación, uso de la lengua meta -discursos propios de los ámbitos específicos de la ciencia y tecnología de la lengua meta-, toma de decisiones traductológicas apropiadas, etc.).

RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

(Alternativas a la bibliografía fundamental y complementaria recogidas en la Guía Docente)

ENLACES:

Biblioteca electrónica de la Universidad de Granada:

http://www.ugr.es/~biblio/biblioteca_electronica/libros_electronicos/index.html

Aula.int Biblioteca Digital

Ofrece acceso a un amplio abanico de recursos en línea para el traductor

<http://aulaint.ugr.es/index.php?pag=biblio>

INFORMACIÓN ADICIONAL

(Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)

Si por problemas técnicos algún estudiante no puede realizar alguna de las actividades propuestas en esta guía docente, entrará en contacto con el profesor y se buscará la solución adecuada a cada caso.

